

HỖ TRỢ NGÔN NGỮ CHO CỬ TRI CALIFORNIA



Mọi điều quý vị cần biết để bỏ phiếu vào Tháng Ba 2024 theo sự lựa chọn ngôn ngữ của quý vị

Mẹo vặt

- Nếu quý vị đích thân đến bỏ phiếu, hãy hỏi nhân viên ở phòng phiếu hoặc trung tâm bầu cử về tài liệu họ cung cấp bằng ngôn ngữ mà quý vị chọn. Ngoài ra, hãy hỏi nếu có nhân viên nói được ngôn ngữ quý vị chọn hoặc họ có đường dây nóng có nhân viên song ngữ.
- Nếu quý vị bỏ phiếu qua bưu điện, hãy lên trang mạng trực tuyến <https://voterstatus.sos.ca.gov> để chọn ngôn ngữ của quý vị. Nếu tài liệu được biên dịch có sẵn trong khu vực của quý vị, các tài liệu này sẽ được gửi miễn phí qua bưu điện cho quý vị.

Cho cuộc bầu cử Tháng Ba 2024, tất cả cử tri đã ghi danh sẽ nhận phiếu bầu gửi qua bưu điện. Quý vị cũng có thể nhận tài liệu được biên dịch gửi qua bưu điện - điều này tùy thuộc vào sự lựa chọn ngôn ngữ của quý vị và nơi quý vị sinh sống.

Một phiếu bầu được biên dịch, một phiếu bầu mẫu được biên dịch (đôi khi còn được gọi là phiếu bầu “mẫu”, “tham khảo”, hoặc “bản sao dạng fax” của phiếu bầu), và/hoặc tập hướng dẫn thông tin cử tri được biên dịch có thể sẽ có sẵn. (Một “bản sao dạng fax” của phiếu bầu là phiếu bầu mẫu được biên dịch để giúp quý vị hiểu được phiếu bầu tiếng Anh của mình. Quý vị không thể thực sự đánh dấu trên phiếu bầu mẫu này.) Bất kỳ tài liệu nào có sẵn sẽ được gửi miễn phí cho quý vị.

Nếu quý vị muốn có tài liệu được biên dịch gửi cho quý vị qua bưu điện thì quý vị cần phải báo cho quận biết quý vị muốn có thông tin bằng ngôn ngữ khác với tiếng Anh.

→ Để biết được tài liệu nào là có sẵn để quý vị có thể yêu cầu tài liệu được biên dịch, hãy gọi cho văn phòng bầu cử của quận của quý vị theo số điện thoại được liệt kê bên dưới.

→ Quý vị cũng có thể làm trực tuyến qua đường dẫn <https://voterstatus.sos.ca.gov/> để chỉ định ngôn ngữ quý vị muốn. Hãy làm điều này càng sớm càng tốt để nhận tài liệu được biên dịch cho cuộc bầu cử.

Cử tri đã ghi danh có thể gửi qua bưu điện phiếu bầu của họ, đem đến gửi, hoặc đích thân đến bỏ phiếu. Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin và cách nộp phiếu bầu tại: bit.ly/alc-kyvr2024.

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ khi Đích Thân đến Bỏ Phiếu

Quý vị có thể được trợ giúp khi đích thân đến bỏ phiếu:

Nếu có nhân viên song ngữ tại phòng phiếu của quý vị hoặc tại trung tâm bầu cử, họ phải đeo huy hiệu, ruy băng hoặc hình dán ghi những ngôn ngữ mà họ nói. Nếu không có nhân viên song ngữ ở phòng phiếu có thể trợ giúp cho quý vị, hãy hỏi nếu có đường dây nóng có nhân viên song ngữ để quý vị có thể gọi.

Quý vị được phép đưa tối đa hai người đi cùng đến để giúp quý vị bỏ phiếu với điều kiện họ không đại diện cho chủ lao động hoặc công đoàn của quý vị. Hãy đưa một người trong gia đình hoặc bạn bè đi cùng!

Quý vị cũng có thể tìm phiếu bầu được biên dịch:

Tìm quận nơi quý vị cư ngụ theo bảng dưới đây để xem ngôn ngữ quý vị muốn sử dụng có được cung cấp không và sự trợ giúp ngôn ngữ là gì.

Quy Định Ngôn Ngữ theo Quận

Trong các quận được liệt kê bên dưới, tất cả tài liệu bằng tiếng Anh cũng sẽ có sẵn bằng ngôn ngữ của quý vị và được gửi qua bưu điện hoặc trực tiếp tại địa điểm bỏ phiếu của quý vị. Điều này bao gồm phiếu bầu được biên dịch mà quý vị có thể đánh dấu trên đó.

Alameda (510) 272-6973
Los Angeles (800) 815-2666
Orange (714) 567-7600
Sacramento (916) 875-6451
San Diego (858) 565-5800 or (800) 696-0136
Santa Clara (408) 299-8683 or (866) 430-8683

Trong các quận được liệt kê bên dưới, phiếu bầu mẫu có thể có sẵn để gửi qua bưu điện hoặc trực tiếp tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bầu cử của quý vị. Ở nơi này có thể có bản sao mà quý vị có thể đem vào quầy đánh dấu phiếu bầu để giúp quý vị đánh dấu trên phiếu bầu tiếng Anh. Điều này cũng có thể là bản hiệu được biên dịch cho quý vị biết ngôn ngữ nào được dịch ra phiếu bầu mẫu và ngôn ngữ nào được nhân viên phòng phiếu có mặt ở đó sử dụng.

Contra Costa (925) 335-7800
Fresno (559) 600-8683
Marin (415) 473-6456
Monterey (831) 796-1499
Riverside (951) 486-7200
San Bernardino (909) 387-8300
San Francisco (415) 554-4375
San Joaquin (209) 468-8683
Sonoma (707) 565-6800 or (800) 750-8683
Ventura (805) 654-2664

Tổng Thư Ký Tiểu Bang California cung cấp sự trợ giúp bỏ phiếu bằng tiếng Việt. Hãy sử dụng Đường Dây Nóng miễn phí cho Cử Tri để có câu trả lời về các câu hỏi liên quan đến bỏ phiếu và bầu cử hoặc yêu cầu gửi qua bưu điện tài liệu cho cử tri bằng ngôn ngữ khác.

(800) 339-8163 - Việt ngữ / Vietnamese

*Cho biết phiếu bầu được biên dịch, có thể được đánh dấu là có sẵn thay vì phiếu bầu mẫu được biên dịch.